

HTA 30.0

STIHL



2 - 31	Gebrauchsanleitung
31 - 58	Instruction Manual
58 - 90	Notice d'emploi
90 - 119	Istruzioni d'uso
120 - 149	Handleiding



sont en position d'arrêt et que la fiche du cordon d'alimentation électrique a été retirée de la prise de courant. Une mise en marche inattendue de la scie à chaîne avec rallonge lorsqu'on est en train d'enlever des morceaux de branches coincés ou d'effectuer des travaux de maintenance pourrait causer des blessures graves.

- p) **Scier exclusivement du bois. Ne pas employer la scie à chaîne avec rallonge pour des travaux pour lesquels elle n'a pas été conçue. Par exemple : ne pas utiliser la scie à chaîne avec rallonge pour couper du métal, du plastique, des éléments de maçonnerie ou des matériaux de construction en matière autre que le bois.** L'utilisation de la scie à chaîne avec rallonge à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

Indice

1	Premessa.....	90
2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	90
3	Sommario.....	91
4	Avvertenze di sicurezza.....	92
5	Preparare lo sramatore lungo.....	102
6	Carica della batteria e LED.....	102
7	Assemblare lo sramatore lungo.....	104
8	Controllo della catena della sega.....	105
9	Inserire e togliere la batteria.....	106
10	Accendere e spegnere lo sramatore lungo	106
11	Controllare lo sramatore lungo e la batteria	107
12	Lavorare con lo sramatore lungo.....	108
13	Dopo il lavoro.....	109
14	Trasporto.....	109
15	Conservazione.....	109
16	Pulizia.....	110
17	Manutenzione.....	110
18	Riparazione.....	111
19	Eliminazione dei guasti.....	112
20	Dati tecnici.....	114
21	Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega.....	115
22	Ricambi e accessori.....	115
23	Smaltimento.....	115
24	Dichiarazione di conformità UE.....	116
25	Indirizzi.....	116

26 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici 116

1 Premessa

Gentile cliente,

congratulazioni per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.

2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

2.1 Documenti validi

Si applicano le disposizioni di legge nazionali.

- Oltre alle presenti istruzioni per l'uso, leggere, comprendere e conservare i seguenti documenti:
 - Informazioni sulla sicurezza per batterie STIHL e prodotti con batteria integrata: www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Contrassegno delle avvertenze nel testo



PERICOLO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che comportano gravi lesioni o la morte.
 - Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

**AVVERTENZA**

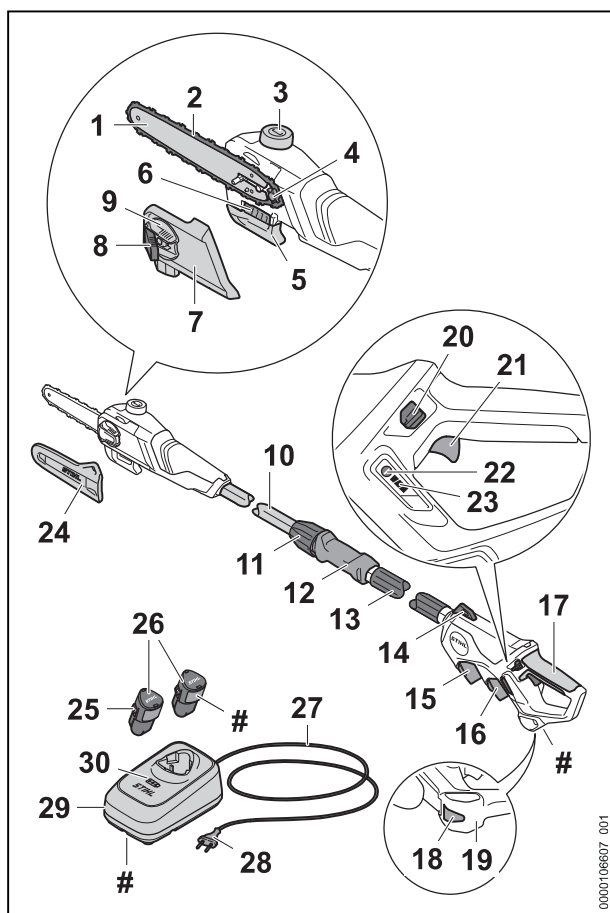
- L'avvertenza rimanda a rischi che **possono** provocare gravi lesioni o la morte.
 - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
 - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

2.3 Simboli nel testo

Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

3 Sommario**3.1 Sramatore lungo, batteria e caricabatterie****1 Spranga di guida**

La spranga di guida guida la catena della sega.

2 Catena della sega

La catena della sega taglia il legno.

3 Tappo del serbatoio

Il tappo del serbatoio chiude il serbatoio dell'olio.

4 Rocchetto catena

Il rocchetto catena aziona la catena della sega.

5 Gancio per rami

Il gancio per rami serve per estrarre il ramo tagliato dalla corona dell'albero.

6 Leva di tensionamento

La leva di tensionamento sposta la spranga di guida tendendo o allentando così la catena della sega.

7 Coperchio rocchetto catena

Il coperchio rocchetto catena copre il rocchetto catena e fissa la spranga di guida allo sramatore lungo.

8 Impugnatura

L'impugnatura supporta il rilascio o il fissaggio del dado ad alette.

9 Dado ad alette

Il dado ad alette fissa il coperchio rocchetto catena allo sramatore lungo.

10 Stelo

Lo stelo unisce tutti i componenti.

11 Dado di bloccaggio

Il dado di bloccaggio serve a impostare la lunghezza dello stelo.

12 Blocchetto

Il blocchetto collega lo stelo al dado di bloccaggio.

13 Guaina di presa

La guaina di presa serve per tenere e guidare lo sramatore lungo.

14 Occhiello di trasporto

L'occhiello di trasporto serve per agganciare il sistema di trasporto.

15 Vano batteria 2

Questo vano batteria contiene la seconda batteria.

16 Vano batteria 1

Questo vano batteria contiene la prima batteria.

17 Impugnatura di comando

L'impugnatura di comando serve per usare, tenere e guidare lo sramatore lungo.

18 Occhiello

L'occhiello serve per agganciare lo sramatore lungo.

19 Piede di sostegno

Il piede di sostegno serve per appoggiare a terra lo sramatore lungo.

20 Leva di bloccaggio

La leva di bloccaggio sblocca la leva di comando.

21 Leva di comando

La leva di comando accende e spegne lo sramatore lungo.

22 Pulsante

Il pulsante attiva i LED sullo sramatore lungo.

23 LED

I LED indicano lo stato di carica delle batterie con lo stato di carica e le anomalie più basse.

24 Riparo catena

Il riparo catena protegge dal contatto con la catena della sega.

25 Gancio di arresto

Il gancio di arresto mantiene la batteria nel suo vano.

26 Batteria

La batteria alimenta di energia lo sramatore lungo.

27 Cavo di collegamento

Il cavo di collegamento collega il caricabatterie alla spina di rete.

28 Spina di rete

La spina di rete collega il cavo di collegamento a una presa

29 Caricabatterie

Il caricabatterie carica la batteria.

30 LED

I LED indicano lo stato di carica della batteria e le anomalie.

Targhetta dati prestazioni con numero di macchina**3.2 Simboli**

I simboli possono essere applicati sullo sramatore lungo, sulla batteria e sul caricabatterie e hanno i seguenti significati:



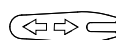
Questo simbolo contrassegna il serbatoio dell'olio per catena della sega.



Questo simbolo indica la direzione di movimento della catena della sega.



Questo simbolo indica che la spranga di guida e la catena della sega devono essere montate.



Direzione di tensionamento e rilascio della catena della sega.



In questa direzione il dado di bloccaggio viene chiuso. Non si riesce ad estrarre lo stelo.



In questa direzione il dado di bloccaggio viene aperto. È possibile estrarre lo stelo.



L'indicazione accanto al simbolo si riferisce al contenuto di energia della batteria secondo le specifiche del fabbricante delle celle. Il contenuto di energia disponibile nell'applicazione è inferiore.



Azionare l'apparecchio elettrico in un ambiente chiuso e asciutto.



Non smaltire il prodotto assieme ai rifiuti domestici.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.

4 Avvertenze di sicurezza**4.1 Simboli di avvertimento****4.1.1 Simboli di avvertimento**

I simboli di avvertimento sullo sramatore lungo hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



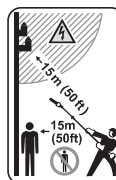
Indossare occhiali ed elmetto di protezione.



Indossare gli stivali di protezione.



Indossare guanti da lavoro.



Osservare la distanza di sicurezza.



Proteggere lo sramatore lungo dall'acqua e dall'umidità.



Estrarre la batteria durante le interruzioni del lavoro, durante il trasporto, la conservazione, la manutenzione o la riparazione.

4.1.2 Batteria

I simboli di avvertimento sulla batteria hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere la batteria da calore e fiamme.



Non immergere la batteria in liquidi.

4.1.3 Caricabatterie

I simboli di avvertimento sul caricabatterie hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.



Proteggere il caricabatterie dall'acqua e dall'umidità.

4.2 Uso conforme

Lo sramatore lungo STIHL HTA 30.0 serve per sramare alberi o potare i rami di alberi alti.

Lo sramatore lungo non deve essere usato per l'abbattimento.

Lo sramatore lungo non deve essere usato sotto la pioggia.

Lo sramatore lungo è alimentato da due batterie STIHL AS.

Questo caricabatterie carica le batterie STIHL AS: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2.

⚠ AVVERTENZA

- Le batterie e i caricabatterie non approvati da STIHL per lo sramatore lungo possono provocare incendi ed esplosioni. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.

- ▶ Utilizzare lo sramatore lungo con due batterie STIHL AS.
- ▶ Caricare le batterie STIHL AS con questo caricabatterie: STIHL ALS 31, AL 1, AL 5, AL 5-2
- Se non si utilizzano lo sramatore lungo, la batteria o il caricabatterie in modo non conforme, sussiste il rischio di ferimento o morte di persone e di danni materiali.
 - ▶ Utilizzare lo sramatore lungo, la batteria e il caricabatterie come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

4.3 Requisiti per l'utilizzatore

⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi dello sramatore lungo, della batteria e del caricabatterie. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per l'utilizzatore o per altre persone.
 - ▶ Leggere le istruzioni d'uso, comprenderle e conservarle.
- ▶ Se lo sramatore lungo, la batteria o il caricabatterie viene ceduto ad un'altra persona, consegnare a corredo anche le istruzioni d'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'utilizzatore soddisfi i seguenti requisiti:
 - L'utilizzatore è riposato.
 - L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare lo sramatore lungo, la batteria e il caricabatterie e quindi da poter lavorare. Se le capacità fisiche, sensoriali o psichiche dell'utilizzatore sono limitate, gli è consentito lavorare esclusivamente sotto la supervisione o la guida di una persona responsabile.
 - L'utente può riconoscere e valutare i rischi dello sramatore lungo, della batteria e del caricabatterie.
 - L'utilizzatore è maggiorenne oppure sta seguendo un corso di formazione professionale sotto supervisione secondo le norme nazionali.
 - L'utilizzatore ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con lo sramatore lungo e con il caricabatterie.
 - L'utilizzatore non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.

- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nello sramatore lungo. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.
 - Legare i capelli lunghi e fissarli in modo che siano sopra le spalle.
- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.



- Indossare occhiali di protezione aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità secondo la norma EN 166 o EN ISO 16321 o secondo le prescrizioni nazionali.

- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



- Indossare un elmetto protettivo.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata della polvere. La polvere inalata può essere dannosa per la salute e provocare reazioni allergiche.
 - Se si solleva polvere, indossare una mascherina antipolvere.
- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nello sramatore lungo. Se l'utilizzatore non indossa indumenti idonei potrebbe subire gravi lesioni personali.
 - Indossare indumenti aderenti.
 - Togliersi scarpe o gioielli.
- Durante il lavoro l'utente potrebbe tagliarsi con il legno. Durante la pulizia o la manutenzione l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.



- Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

- Se l'utilizzatore indossa calzature non adatte potrebbe scivolare. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utilizzatore.



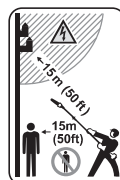
- Indossare calzature chiuse e resistenti con suola antiscivolo.

4.5 Zona di lavoro e area circostante

4.5.1 Sramatore lungo

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli dello sramatore lungo e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Questo potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.



- Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 15 m attorno all'area di lavoro.

- Mantenere una distanza di 15 m dagli oggetti.
- Non lasciare incustodito lo sramatore lungo.
- Sincerarsi che i bambini non possano giocare con lo sramatore lungo.
- Lo sramatore lungo non è impermeabile. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e lo sramatore lungo può essere danneggiato.
 - Non lavorare sotto la pioggia o in un ambiente umido.
- I componenti elettrici dello sramatore lungo possono generare scintille. Le scintille possono provocare incendi o esplosioni in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Non lavorare in un ambiente altamente infiammabile o esplosivo.



4.5.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della batteria. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone estranee, bambini e animali.
 - Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - Non lasciare la batteria incustodita.
 - Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la batteria.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a

determinate condizioni ambientali, può incendiarsi, esplodere o essere danneggiata irrimediabilmente. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.



- ▶ Proteggere la batteria da calore e fiamme.
- ▶ Non gettare la batteria nel fuoco.

- ▶ Non caricare, usare e conservare la batteria al di fuori dei limiti di temperatura specificati,  20.7.



- ▶ Non immergere la batteria in liquidi.

- ▶ Tenere la batteria lontana da piccole parti metalliche.
- ▶ Non esporre la batteria ad alta pressione.
- ▶ Non esporre la batteria alle microonde.
- ▶ Proteggere la batteria da sostanze chimiche e sali.

4.5.3 Caricabatterie

AVVERTENZA

- Le persone non autorizzate e i bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dal caricabatteria e dalla corrente elettrica. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
 - ▶ Tenere lontane le persone estranee, i bambini e gli animali.
 - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con il caricabatteria.
- Il caricabatteria non è protetto dall'acqua. Se si lavora sotto la pioggia o in ambienti umidi, sussiste il rischio di scossa elettrica. L'utente può rimanere ferito e il caricabatteria può essere danneggiato.



- ▶ Non usare il prodotto sotto la pioggia o in ambienti umidi.

- Il caricabatterie non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatteria viene esposto a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - ▶ Azionare il caricabatteria in un ambiente chiuso e asciutto.
 - ▶ Non azionare il caricabatteria in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi.
 - ▶ Non usare il caricabatteria su una superficie facilmente infiammabile.

- ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per l'uso e la conservazione del caricabatterie,  20.7.
- le persone potrebbero inciampare nel cavo di collegamento. Le persone possono rimanere ferite e il caricabatterie potrebbe rimanere danneggiato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento in piano sul pavimento.

4.6 Condizioni di sicurezza

4.6.1 Sramatore lungo

Lo sramatore lungo si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Lo sramatore lungo non è danneggiato.
- Lo sramatore lungo è pulito.
- Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.
- La lubrificazione della catena funziona.
- Le tracce di usura sul rocchetto catena non sono più profonde di 0,5 mm.
- Una combinazione data sulle presenti istruzioni per l'uso composta da spranga di guida e catena della sega è montata.
- La spranga di guida e la catena della sega sono montate correttamente.
- La catena della sega è correttamente tensionata.
- Sono montati accessori originali STIHL apposti per questo sramatore lungo.
- Gli accessori sono montati correttamente.
- Il tappo del serbatoio dell'olio è chiuso.

AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Lavorare con uno sramatore lungo integro.
 - ▶ Se lo sramatore lungo è sporco: pulire lo sramatore lungo.
 - ▶ Non alterare lo sramatore lungo. Eccezione: montaggio di una combinazione indicata sulle presenti istruzioni per l'uso, composta da spranga di guida e catena della sega.
 - ▶ Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con lo sramatore lungo.
 - ▶ Montare accessori originali STIHL apposti per questo sramatore lungo.
 - ▶ Applicare spranga di guida e catena della sega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.

- Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.
- Non inserire oggetti nelle feritoie dello sramatore lungo.
- Chiudere il tappo del serbatoio.
- Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- In caso di dubbi, rivolgersi a un rivenditore STIHL.

4.6.2 Spranga di guida

La spranga di guida si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La spranga di guida non è danneggiata.
- La spranga di guida non è deformata.
- La scanalatura è profonda tanto quanto o più della profondità minima prevista per la scanalatura,  20.3.
- Le nervature della scanalatura siano senza bava.
- La scanalatura non è ristretta né dilatata.

AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la spranga di guida non può più guidare correttamente la catena della sega. In questo caso, la catena della sega rischia di sporgere dalla spranga di guida. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - Lavorare con la spranga di guida solo se non è danneggiata.
 - Se la profondità della scanalatura è inferiore alla profondità minima della scanalatura: Sostituire la spranga di guida.
 - Sbavare settimanalmente la spranga di guida.
 - In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.3 Catena della sega

La catena della sega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La catena della sega non è danneggiata.
- La catena della sega è correttamente affilata.
- Le tacche di usura sui denti di taglio sono visibili.

AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.

- Lavorare con la catena della sega solo se non è danneggiata.
- Affilare correttamente la catena della sega.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

4.6.4 Batteria

La batteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La batteria non è danneggiata.
- La batteria è pulita e asciutta.
- La batteria funziona e non è stata alterata.

AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la batteria può non funzionare più correttamente. Questo può causare gravi lesioni.
 - Lavorare con una batteria non danneggiata e funzionante.
 - Non caricare una batteria danneggiata o difettosa.
 - Se la batteria è sporca, pulirla.
 - Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare,  20.8.
 - Non alterare la batteria.
 - Non inserire oggetti nelle feritoie della batteria.
 - Non collegare i contatti elettrici della batteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - Non aprire la batteria.
 - Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
- Da una batteria danneggiata può fuoriuscire del liquido. Se il liquido entra in contatto con la pelle o gli occhi, può irritarli.
 - Evitare contatti con il liquido.
 - In caso di contatto con la pelle, lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
 - In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo per almeno 15 minuti con abbondante acqua e consultare un medico.
- Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Una batteria difettosa o danneggiata può avere un odore insolito, emettere fumo oppure bruciare. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - Se la batteria ha un odore inconsueto oppure emette fumo, non utilizzarla e tenerla lontana da sostanze infiammabili.
 - Se la batteria si incendia, spegnere l'incendio nella batteria con un estintore oppure acqua.

4.6.5 Caricabatteria

Il caricabatteria si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- Il caricabatteria non è danneggiato.
- Il caricabatteria è pulito e asciutto.

⚠ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Utilizzare un caricabatteria che non sia danneggiato.
 - ▶ Se il caricabatteria è sporco o bagnato: pulirlo e lasciarlo asciugare.
 - ▶ Non alterare il caricabatteria.
 - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie del caricabatteria.
 - ▶ Non collegare i contatti elettrici del caricabatteria con oggetti metallici né cortocircuitarli.
 - ▶ Non aprire il caricabatteria.

4.7 Impiego

4.7.1 Taglio

⚠ AVVERTENZA

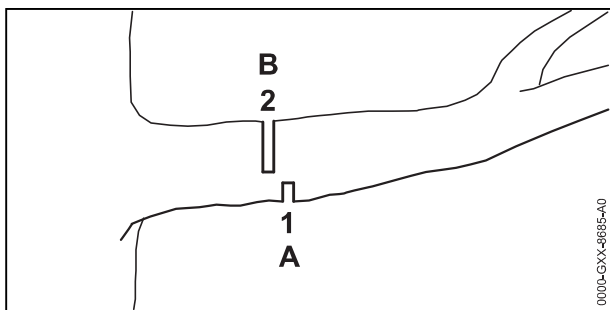
- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
 - ▶ Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- In determinate situazioni l'utente potrebbe lavorare senza la concentrazione necessaria. L'utente può perdere il controllo dello sramatore lungo, inciampando, cadendo e con conseguenti gravi ferite.
 - ▶ Lavorare con calma e concentrazione.
 - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con lo sramatore lungo.
 - ▶ Comandare solo lo sramatore lungo.
 - ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
 - ▶ Lavorare stando saldi sul terreno e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
 - ▶ Se compaiono segni di stanchezza, concedersi una pausa.
- La catena della sega in rotazione può tagliare l'utente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.

- ▶ Non toccare la catena della sega in rotazione.
- ▶ Se la catena della sega è bloccata da un oggetto: Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre la batteria. Solo a questo punto è possibile eliminare l'oggetto.
- La catena della sega in rotazione si riscalda e si dilata. Se la catena della sega non è sufficientemente lubrificata e tensionata, la catena della sega potrebbe saltare fuori dalla spranga di guida oppure strapparsi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Usare olio per catena della sega.
 - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente la tensione della catena della sega. Se la tensione della catena della sega è insufficiente: tendere la catena della sega.
- Se lo sramatore lungo durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che lo sramatore lungo non sia in condizioni di sicurezza. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Terminare il lavoro, togliere la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso lo sramatore lungo.
 - ▶ Indossare dei guanti da lavoro.



- ▶ Concedersi delle pause dal lavoro.
- ▶ Se insorgono sintomi di problemi circolatori, rivolgersi ad un medico.
- Se la catena della sega in rotazione incontra un oggetto duro, può provocare scintille. Le scintille possono provocare incendi in un ambiente altamente infiammabile. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Non lavorare in un ambiente altamente infiammabile.
- Se viene rilasciata la leva di comando, la catena della sega continua a funzionare per breve tempo. La catena della sega in movimento può tagliare le persone. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - ▶ Tenere fermo lo sramatore lungo con entrambe le mani e attendere che la catena della sega non si muova più.
- In situazioni di pericolo, l'utente potrebbe farsi prendere dal panico e non posare il sistema di trasporto. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Esercitarsi nel posare il sistema di trasporto.

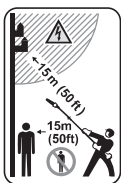
⚠ AVVERTENZA



- Se si taglia legno sotto tensione, la spranga di guida potrebbe rimanere incastrata. L'utente può perdere il controllo dello sramatore lungo, con conseguenti gravi ferite.
 - ▶ Prima eseguire un taglio di alleggerimento (1) sul lato in pressione (A), poi un taglio di troncatura (2), spostato in direzione del tronco, sul lato in trazione (B).

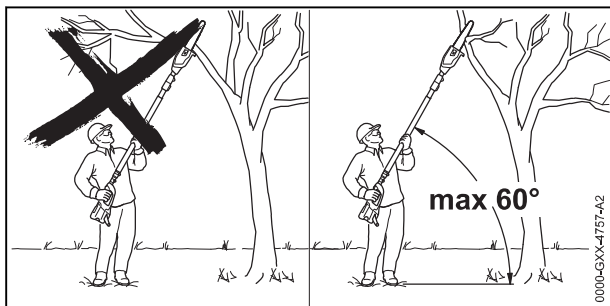
⚠ PERICOLO

- Se si lavora in un ambiente con cavi conduttori, la catena della sega rischia di entrare in contatto con tali cavi conduttori, danneggiandoli. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.



- ▶ Mantenere una distanza di 15 m dai cavi sotto tensione.

4.7.2 Sramatura

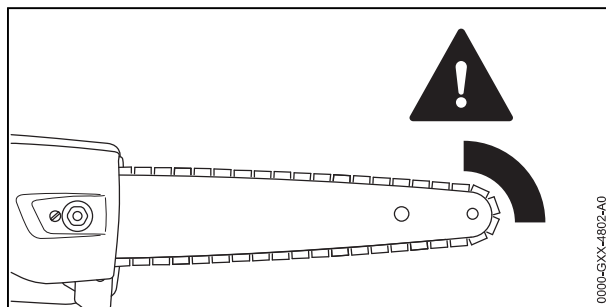


⚠ AVVERTENZA

- Durante la sramatura sussiste il rischio che i rami tagliati cadano. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utente.
 - ▶ Non stare sotto il ramo che viene tagliato.
 - ▶ Mantenere un angolo massimo di 60° rispetto alla linea orizzontale.

4.8 Forze di reazione

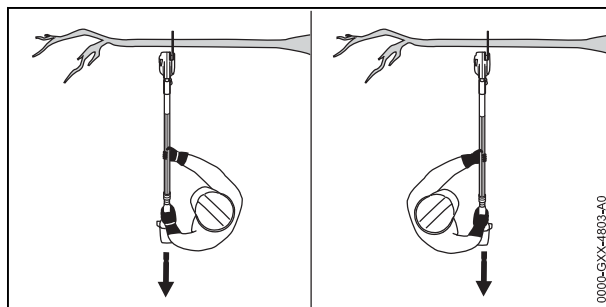
4.8.1 Contraccolpo



Il contraccolpo può verificarsi per le seguenti cause:

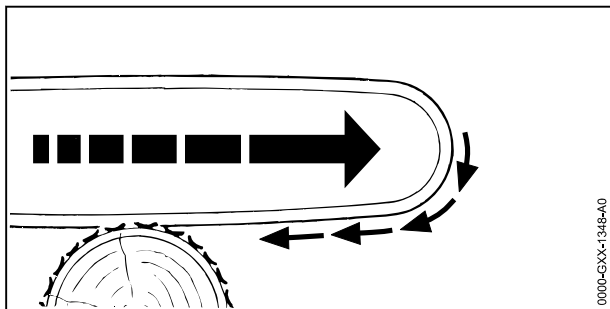
- La catena della sega in rotazione tocca un oggetto duro sulla zona attorno al quarto superiore della punta della spranga di guida e viene arrestata istantaneamente.
- La catena della sega durante il funzionamento si blocca sulla punta della spranga di guida.

⚠ AVVERTENZA



- Se si verifica un contraccolpo, lo sramatore lungo può essere scagliato via. L'utente può perdere il controllo dello sramatore lungo, con conseguenti gravi ferite o morte.
 - ▶ Afferrare lo sramatore lungo sempre con entrambe le mani.
 - ▶ Tenere il corpo lontano dal raggio d'azione esteso lo sramatore lungo.
 - ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Non lavorare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.
 - ▶ Lavorare con una catena della sega correttamente affilata e tesa.
 - ▶ Utilizzare una catena della sega con ridotto contraccolpo!
 - ▶ Utilizzare una spranga di guida con testata piccola.
 - ▶ Tagliare a tutto gas.

4.8.2 Trascinamento in avanti

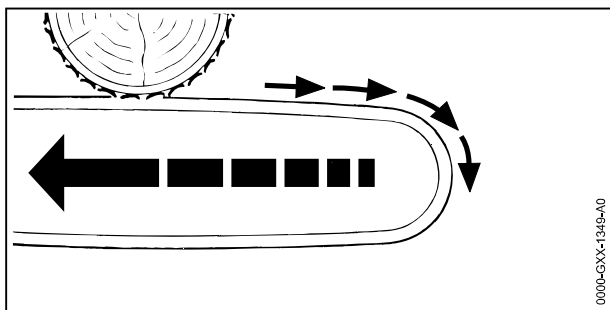


Se si lavora con la parte inferiore della spranga di guida, lo sramatore lungo viene allontanato dall'utente.

⚠ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, lo sramatore lungo potrebbe essere allontanato violentemente dall'utente. L'utente può perdere il controllo dello sramatore lungo, con conseguenti gravi ferite o morte.
 - ▶ Afferrare lo sramatore lungo sempre con entrambe le mani.
 - ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
 - ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
 - ▶ Piazzare correttamente il riscontro.
 - ▶ Tagliare a tutto gas.

4.8.3 Contraccolpo



Se si lavora con la parte superiore della spranga di guida, lo sramatore lungo viene scagliato in direzione dell'utente.

⚠ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, lo sramatore lungo potrebbe essere scagliato violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo dello sramatore lungo, con conseguenti gravi ferite o morte.
 - ▶ Afferrare lo sramatore lungo sempre con entrambe le mani.

- ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
- ▶ Tagliare a tutto gas.

4.9 Carica

⚠ AVVERTENZA

- Durante la carica è possibile che un caricabatteria danneggiato o difettoso abbia un odore anomalo oppure emetta fumo. Sussiste il rischio di ferire persone oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina dalla presa.
- Il caricabatteria può surriscaldarsi e provocare un incendio in caso di deviazione del calore insufficiente. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
 - ▶ Non coprire il caricabatteria.

4.10 Collegamento elettrico

Il contatto con componenti conduttori può essere provocato dalle seguenti cause:

- Il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato.
- Il connettore del cavo di collegamento o del cavo di prolunga è danneggiato.
- La presa non è installata correttamente.

⚠ PERICOLO

- Il contatto con componenti conduttori può provocare una scossa elettrica. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
 - ▶ Accertarsi che il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina non siano danneggiati.



Se il cavo di collegamento o il cavo di prolunga è danneggiato:

- ▶ Non toccare i punti danneggiati.
- ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Toccare il cavo di collegamento, il cavo di prolunga e la relativa spina di rete con le mani asciutte.
- ▶ Innestare la spina di rete del cavo di collegamento o del cavo di prolunga in una presa correttamente installata e protetta.
- ▶ Collegare il caricabatteria con un interruttore differenziale (30 mA, 30 ms).
- Un cavo di prolunga danneggiato o inadeguato può provocare scosse elettriche. Pericolo di lesioni personali gravi o mortali.
 - ▶ Usare un cavo di prolunga con la sezione corretta, 20.6.

⚠ AVVERTENZA

- Durante il caricamento, una tensione di rete o una frequenza di rete errate possono provocare una sovratensione nel caricabatteria. Il caricabatteria può essere danneggiato.
 - ▶ Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondano a quanto riportato sulla targhetta dati tecnici del caricabatterie.
- Se il caricabatterie è collegato a una presa multipla, durante la carica i componenti elettrici potrebbero essere sovraccaricati. I componenti elettrici possono riscaldarsi e provocare un incendio. Ciò potrebbe causare lesioni personali gravi o mortali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che i dati elettrici sulla presa multipla non vengano superati dalla somma dei dati sulla targhetta dati tecnici del caricabatterie e di tutti gli apparecchi elettrici collegati alla presa multipla.
- Se posati in modo errato, i cavi di collegamento e di prolunga possono essere danneggiati, con conseguente pericolo d'inciampo per le persone. Sussiste il rischio di ferire le persone e di danneggiare il cavo di collegamento o il cavo di prolunga.
 - ▶ Posare e contrassegnare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale da evitare che le persone vi inciampino.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia teso o ingarbugliato.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga in modo tale che non sia danneggiato, piegato, schiacciato o strofinato.
 - ▶ Proteggere il cavo di collegamento e la prolunga da calore, olio e sostanze chimiche.
 - ▶ Posare il cavo di collegamento e il cavo di prolunga su una superficie asciutta.
- Durante il lavoro, il cavo di collegamento si scalda. Se il calore non trova vie di fuga, sussiste il rischio di incendio.
 - ▶ Se viene usato un tamburo, svolgerlo completamente.
- Se sulla parete scorrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli se il caricabatteria viene montato sulla parete. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una scossa elettrica. Questo può causare gravi lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che nel punto previsto non corrono cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se il caricabatterie non viene montato alla parete come descritto nelle presenti istruzioni d'uso, il caricabatterie o la batteria potrebbero

cadere oppure il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi causando lesioni personali e danni materiali.

- ▶ Montare sulla parete il caricabatterie come descritto nelle presenti istruzioni d'uso.
- Se il caricabatterie con la batteria inserita è montato su una parete, la batteria rischia di cadere causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Prima montare il caricabatterie sulla parete, poi inserire la batteria.

4.11 Trasporto

4.11.1 Sramatore lungo

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto, lo sramatore lungo può ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.



- ▶ Estrarre la batteria.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Fissare lo sramatore lungo con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

4.11.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi e provocare danni materiali.
 - ▶ Non trasportare batterie danneggiate.
- Durante il trasporto la batteria può ribaltarsi o muoversi, causando lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Sistemare la batteria nell'imballaggio o nel contenitore di trasporto in modo che non si muova.
 - ▶ Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

4.11.3 Caricabatteria

⚠ AVVERTENZA

- Durante il trasporto il caricabatteria può ribaltarsi o muoversi. Ciò potrebbe causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Staccare la spina di rete dalla presa.
 - ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Fissare il caricabatteria con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare il caricabatteria. Il cavo di collegamento e il caricabatteria possono rimanere danneggiati.
 - ▶ Avvolgere il cavo di collegamento e fissarlo al caricabatteria.

4.12 Conservazione

4.12.1 Sramatore lungo

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dallo sramatore lungo. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Conservare lo sramatore lungo fuori dalla portata di bambini.
- I contatti elettrici sullo sramatore lungo e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. Lo sramatore lungo può essere danneggiato.



- ▶ Estrarre la batteria.

- ▶ Conservare lo sramatore lungo in un luogo pulito e asciutto.
- Se sulla parete scorrono cavi elettrici e tubi, sussiste il rischio di danneggiarli se il supporto a parete viene montato sulla parete. Il contatto con i cavi elettrici può provocare una scossa elettrica. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Accertarsi che nel punto previsto non corrono cavi elettrici e tubi nella parete.
- Se il supporto a parete non è montato sulla parete come descritto sulle presenti istruzioni d'uso, il supporto a parete o lo sramatore lungo rischiano di cadere. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
 - ▶ Montare il supporto a parete sulla parete nel modo descritto nelle presenti istruzioni d'uso.

4.12.2 Batteria

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla batteria. I bambini potrebbero subire gravi lesioni.
 - ▶ Conservare la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può irrimediabilmente danneggiarsi.
 - ▶ Conservare la batteria in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare la batteria in un ambiente chiuso.
 - ▶ Conservare la batteria separata dallo sramatore lungo.
 - ▶ Se la batteria viene conservata nel caricabatterie, staccare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione della batteria, 20.7.

4.12.3 Caricabatterie

⚠ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti da un caricabatterie. I bambini sono esposti al rischio di gravi lesioni o morte.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Conservare il caricabatterie fuori dalla portata di bambini.
- Il caricabatterie non è protetto da tutte le condizioni ambientali. Se il caricabatterie viene esposto a determinate condizioni ambientali, può danneggiarsi.
 - ▶ Staccare la spina di rete.
 - ▶ Se il caricabatterie è caldo, lasciarlo raffreddare.
 - ▶ Conservare il caricabatterie in luogo pulito e asciutto.
 - ▶ Conservare il caricabatterie in un ambiente chiuso.
 - ▶ Rispettare l'intervallo di temperatura consigliato per la conservazione del caricabatterie, 20.7.
- Il cavo di collegamento non è destinato a trasportare o ad appendere il caricabatterie. Il cavo di collegamento e il caricabatterie possono rimanere danneggiati.

- Prendere il caricabatterie dall'alloggiamento e tenerlo saldamente.
- Appendere il caricabatterie al supporto a parete.

4.13 Pulizia, manutenzione e riparazione

⚠ AVVERTENZA

- Se durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione è inserita la batteria, lo sramatore lungo potrebbe accendersi accidentalmente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.



- Estrarre la batteria.

- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti può danneggiare lo sramatore lungo, la spranga di guida, la catena della sega e la batteria. Se lo sramatore lungo, la spranga di guida, la catena della sega o la batteria non vengono sottoposti a pulizia corretta, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
 - Pulire sramatore lungo, spranga di guida, catena della sega e batteria seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se lo sramatore lungo, la spranga di guida, la catena della sega o la batteria non vengono sottoposti a pulizia, manutenzione o riparazione corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone.
 - Non sottoporre lo sramatore lungo e la batteria a manutenzione o riparazione autonoma.
 - Se lo sramatore lungo o la batteria devono essere sottoposti a manutenzione o riparazione: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
 - Sottoporre a manutenzione o riparazione la spranga di guida e la catena della sega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Durante la pulizia o la manutenzione della catena della sega, l'utente potrebbe tagliarsi con i denti da taglio affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.



- Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

5 Preparare lo sramatore lungo

5.1 Preparazione all'uso dello sramatore lungo

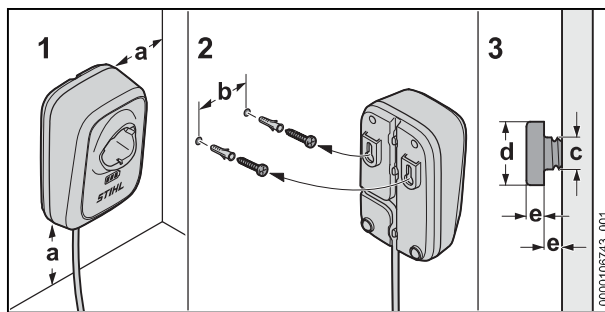
Prima di iniziare il lavoro è necessario eseguire i seguenti passaggi:

- Assicurarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
 - Sramatore lungo, 4.6.1.
 - Spranga di guida, 4.6.2.
 - Catena della sega, 4.6.3.
 - batteria, 4.6.4.
 - Caricabatteria, 4.6.5.
- Controllare la batteria, 11.5.
- Caricare completamente la batteria, 6.2.
- Pulire lo sramatore lungo, 16.1.
- Montare la spranga di guida e la catena della sega, 7.1.1.
- Tendere la catena della sega, 7.2.
- Rabboccare l'olio per catena, 7.3.
- Controllare gli elementi di comando, 11.3.
- Controllare la lubrificazione della catena, 11.4.
- Se non è possibile eseguire queste operazioni, non usare lo sramatore lungo e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

6 Carica della batteria e LED

6.1 Montaggio del caricabatterie su una parete

Il caricabatterie può essere montato a una parete.



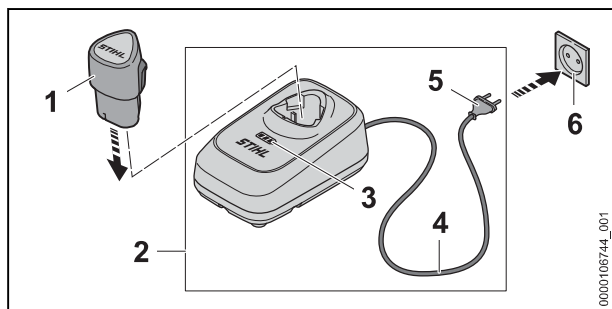
- ▶ Montare il caricabatterie a una parete soddisfacendo le seguenti condizioni:
 - Usare un sistema di fissaggio adeguato.
 - Il caricabatterie è orizzontale.
 Osservare le seguenti misure:
 - a = almeno 100 mm
 - b = 54 mm
 - c = 4,5 mm
 - d = 9 mm
 - e = 2,5 mm

6.2 Carica della batteria

Il tempo di carica dipende da diverse condizioni, ad esempio dalla temperatura della batteria o dalla temperatura ambiente. Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 20.8. Il tempo di carica effettivo può differire dal tempo di carica indicato. Il tempo di carica è indicato in www.stihl.com/charging-times.

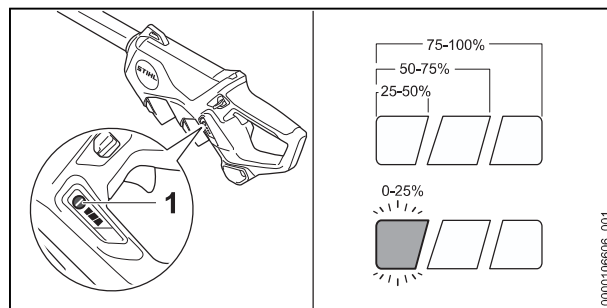
Se si inserisce la spina in una presa e la batteria viene impiegata nella stazione di carica, la carica avviene automaticamente. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie si spegne automaticamente.

Durante il processo di carica la batteria e il caricabatterie si scaldano.



- ▶ Inserire la spina di rete (5) in una presa accessibile (6).
Il caricabatterie (2) si avvia ed esegue un autotest. I LED (3) si accendono per ca. 1 secondo con luce verde.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (4).
- ▶ Inserire la batteria (1) nelle guide del caricabatterie (2) e spingerla fino all'arresto.
I LED (3) si accendono o lampeggiano con luce verde. La batteria (1) è in fase di carica.
- ▶ Se tutti i LED (1) sono sempre accesi con luce verde, la batteria (1) è completamente carica e può essere rimossa dal caricabatterie (2). L'intensità della luce dei LED (3) si riduce dopo circa 5 minuti.
- ▶ Se il caricabatterie (2) non viene più usato, scollegare la spina di rete (5) dalla presa (6).

6.3 Visualizzazione dello stato di carica



- ▶ Inserire le batterie.
- ▶ Premere il pulsante (1).
I LED si accendono con luce verde per ca. 5 secondi e indicano lo stato di carica.
- ▶ Se il LED sinistro lampeggia con luce verde, caricare la batteria.

AVVISO

- I LED indicano sempre la batteria con il livello di carica più basso. Per visualizzare lo stato di carica della singola batteria:
 - ▶ Inserire la batteria solo nel vano batteria 1.
 - ▶ Premere il pulsante (1).

AVVISO

- Se la batteria è inserita solo nel vano batteria 2, i LED dello sramatore lungo non funzionano.
 - ▶ Inserire entrambe le batterie o almeno una batteria nel vano batteria 1.
 - ▶ Premere il pulsante (1).

6.4 LED sullo sramatore lungo

I LED indicano il livello di carica della batteria o le anomalie. I LED possono accendersi o lampeggiare con luce verde o rossa.

Se i LED sono accesi o lampeggiano con luce verde, viene indicato il livello di carica.

- ▶ Se un LED ha luce rossa fissa o lampeggiante: eliminare i guasti, 19.1.
Nello sramatore lungo o nella batteria è presente un guasto.

6.5 LED sul caricabatterie

Il LED mostra lo stato del caricabatterie o i guasti. Il LED può essere verde, arancione o rosso, lampeggiante o a luce fissa.

Se il LED ha luce verde fissa o lampeggiante, significa che la batteria è in carica.

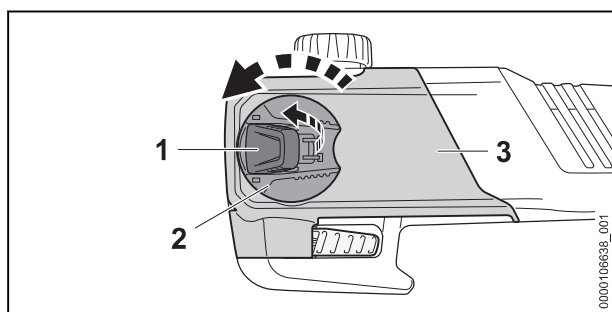
- Se il LED ha luce rossa o arancione fissa o lampeggiante, eliminare i guasti, 19. Guasto al caricabatterie o alla batteria.

7 Assemblare lo sramatore lungo

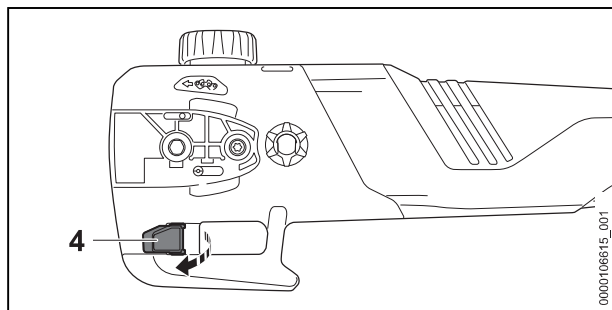
7.1 Montare e smontare la spranga di guida e la catena della sega

7.1.1 Montaggio della spranga di guida e della catena della sega

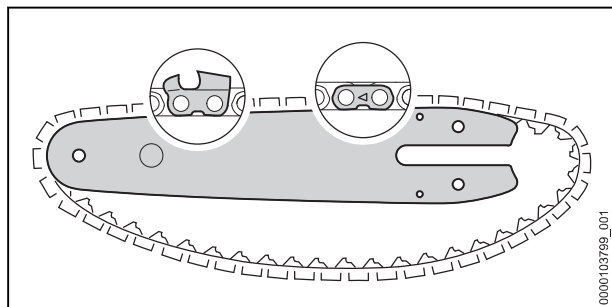
Le combinazioni di spranga di guida e catena della sega adatte al rocchetto catena e che possono essere montate sono indicate nei dati tecnici, 21.1.



- Aprire l'impugnatura (1) del dado ad alette (2).
- Girare l'impugnatura (1) del dado ad alette (2) in senso antiorario fino a riuscire a togliere il coperchio rocchetto catena (3).
- Rimuovere il coperchio rocchetto catena (3).

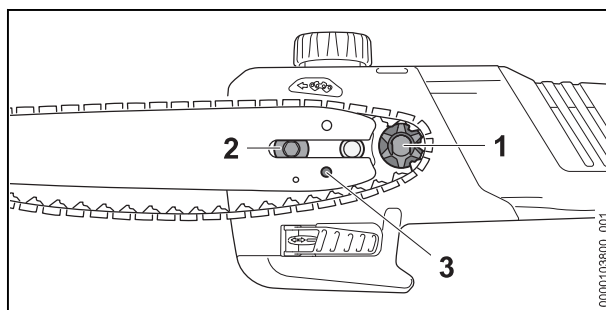


- Allentare completamente la leva di tensionamento (4). La catena della sega è allentata.



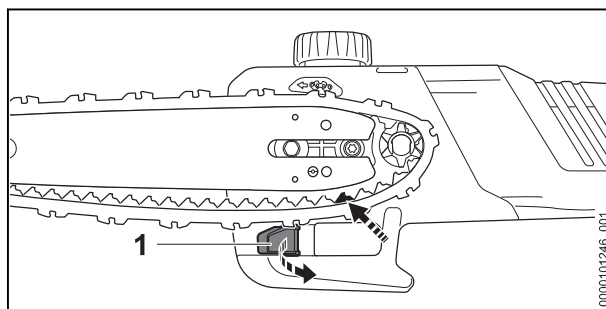
- Inserire la catena della sega nella scanalatura della spranga di guida in modo che le frecce

sulle maglie di giunzione della catena della sega siano rivolte verso la parte superiore nel senso di rotazione.



- Posizionare la spranga di guida con la catena della sega sullo sramatore lungo di modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - Le maglie di guida della catena della sega sono posizionate nei denti del rocchetto catena (1).
 - La testa della vite a collare (2) è in sede nell'occhiello della spranga di guida.
 - Il perno della leva di tensionamento è in sede nel foro (3) della spranga di guida.

L'orientamento della spranga di guida non ha importanza. La pressione può anche essere esercitata sulla testa della spranga di guida.



- Introdurre le maglie di guida della catena della sega nella scanalatura della spranga di guida.
- Chiudere la leva di tensionamento (1). La leva di tensionamento scatta in posizione in modo udibile. La spranga di guida e la catena della sega sono posizionate sullo sramatore lungo. La catena della sega viene tesa in automatico.
- Applicare il coperchio rocchetto catena sullo sramatore lungo, in modo che risulti a filo con lo sramatore stesso.
- Girare l'impugnatura del dado ad alette in senso orario fintanto che il coperchio rocchetto catena è correttamente in sede nello sramatore lungo.
- Chiudere l'impugnatura del dado ad alette. L'impugnatura scatta in posizione in modo udibile.

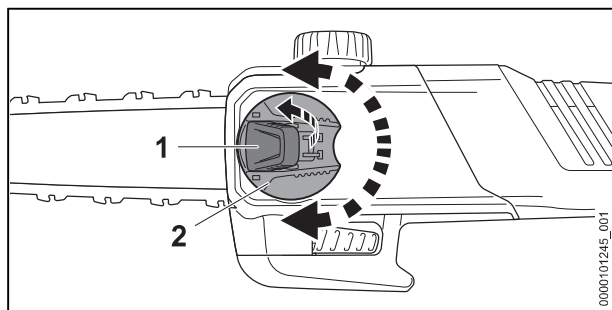
7.1.2 Smontaggio della spranga di guida e della catena della sega

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.
- Aprire l'impugnatura del dado ad alette.
- Girare l'impugnatura del dado ad alette in senso antiorario fino a riuscire a togliere il coperchio rocchetto catena.
- Rimuovere il coperchio rocchetto catena.
- Allentare completamente la leva di tensionamento.
La catena della sega è allentata.
- Togliere la spranga di guida e la catena della sega.

7.2 Messa in tensione della catena della sega

Durante il lavoro, la catena della sega tende a dilatarsi o a restringersi. La tensione della catena della sega cambia. Durante il lavoro occorre verificare regolarmente la tensione della catena della sega e regolarla.

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre la batteria.



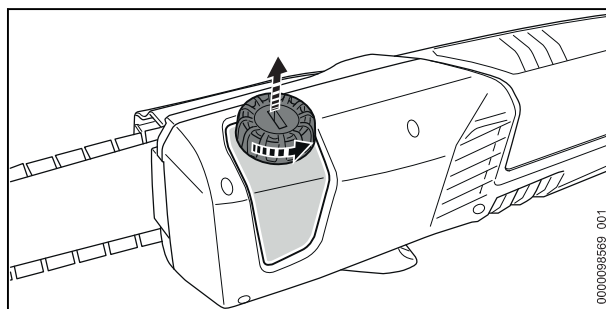
- Aprire l'impugnatura (1) del dado ad alette (2).
- Girare l'impugnatura del dado ad alette (2) di mezzo giro in senso antiorario.
La catena della sega viene tesa in automatico.
- Girare l'impugnatura (1) del dado ad alette (2) in senso orario fintanto che il coperchio rocchetto catena è correttamente in sede nello sramatore lungo.
- Chiudere l'impugnatura (1) del dado ad alette (2).
L'impugnatura scatta in posizione in modo udibile.
- Se la catena della sega può essere tirata ancora con due dita e con poco sforzo sopra la spranga di guida, significa che è tesa correttamente.
- Se le maglie di guida della catena della sega sono completamente visibili sulla parte inferiore della spranga di guida, tendere di nuovo la catena della sega.

7.3 Rabbocco dell'olio per la catena della sega

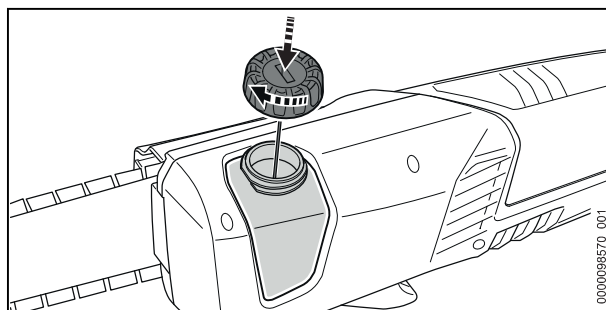
L'olio per catena lubrifica e raffredda la catena in circolazione.

STIHL raccomanda di utilizzare un olio per catene STIHL o un altro olio per catene di moto-seghe approvato.

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre la batteria.
- Posizionare lo sramatore lungo su una superficie piana di modo che il tappo del serbatoio dell'olio sia rivolto verso l'alto.
- Pulire la zona attorno al tappo del serbatoio dell'olio con un panno umido.



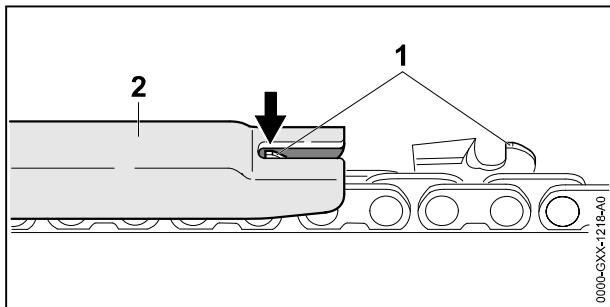
- Ruotare il tappo del serbatoio dell'olio in senso antiorario finché non si riesce a toglierlo.
- Togliere il tappo del serbatoio.
- Rabboccare l'olio per catena in modo tale da evitare di spargerlo e non riempire il serbatoio fino all'orlo.



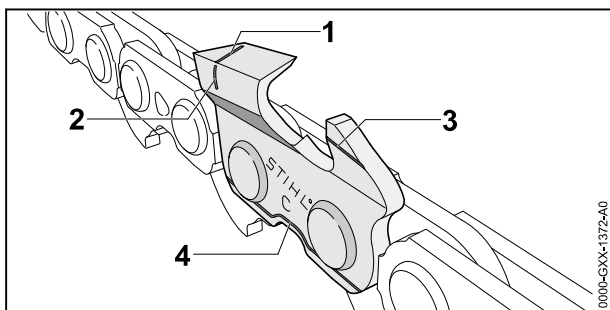
- Posizionare il tappo del serbatoio sul serbatoio dell'olio.
- Girare il tappo del serbatoio in senso orario e stringerlo a mano.
Il serbatoio dell'olio è chiuso.

8 Controllo della catena della sega

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre la batteria.



- Misurare l'altezza del limitatore di profondità (1) con un calibro per lima STIHL (2). Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- Se un limitatore di profondità (1) sporge dal calibro per lima (2): Riaffilare il limitatore di profondità (1), 17.2.

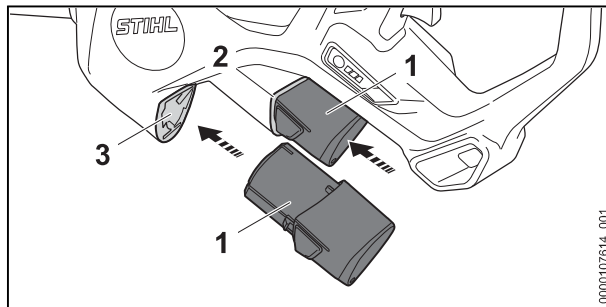


- Controllare se sono visibili segni di usura (da 1 a 4) sui denti.
- Se uno dei segni di usura non è visibile su un dente: non usare la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Con un calibro STIHL controllare che sia mantenuto l'angolo di affilatura dei denti di taglio di 30°. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- Se non viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°: affilare la catena della sega.
- In caso di dubbi, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

9 Inserire e togliere la batteria

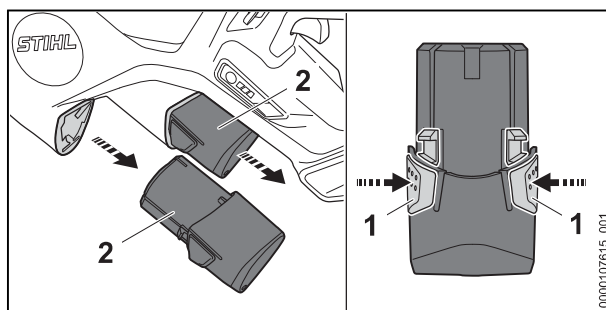
9.1 Inserimento della batteria

STIHL consiglia di utilizzare ed etichettare le batterie in coppia.



- Spingere la batteria (1) fino all'arresto nel vano batteria (2, 3). La batteria (1) scatta con un clic.

9.2 Estrazione della batteria

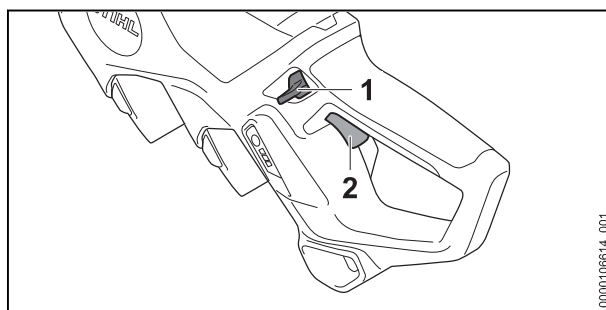


- Premere i due ganci di arresto (1). La batteria (2) è sbloccata e può essere estratta.

10 Accendere e spegnere lo sramatore lungo

10.1 Accensione dello sramatore lungo

- Tenere lo sramatore lungo con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- Tenere lo sramatore lungo con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.



- Premere e tenere premuta la leva di bloccaggio (1) con il pollice.

- Premere e tenere premuta la leva di comando (2) con l'indice.
Lo sramatore lungo accelera e la catena della sega si muove. La leva di bloccaggio (1) può essere rilasciata.

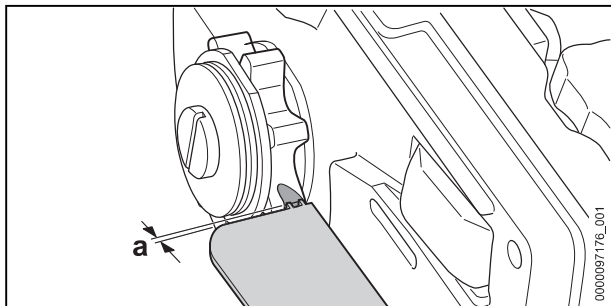
10.2 Spegnerlo lo sramatore lungo

- Rilasciare la leva di comando.
La catena della sega non si muove più.
- Se la catena della sega continua a muoversi, togliere le batterie e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Lo sramatore lungo è difettoso.

11 Controllare lo sramatore lungo e la batteria

11.1 Controllare il rocchetto

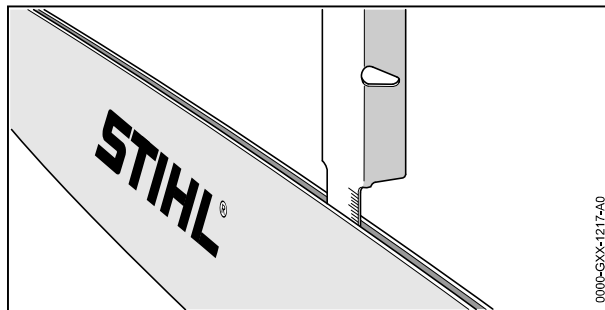
- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre la batteria.
- Smontare il coperchio rocchetto catena.
- Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



- Controllare le tracce di usura sul rocchetto catena con un calibro di affilatura riscontro STIHL.
- Se le tracce di usura sono più basse di 0,5 mm: Non usare lo sramatore lungo e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
Il rocchetto catena deve essere sostituito.

11.2 Controllo della spranga di guida

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre la batteria.
- Smontare la catena della sega e la spranga di guida.



- Misurare la profondità della scanalatura della spranga di guida con l'asta sul calibro per lima STIHL.
- Sostituire la spranga di guida in presenza di una delle seguenti condizioni:
 - La spranga di guida è danneggiata.
 - La profondità della scanalatura misurata è inferiore alla profondità minima per la spranga di guida, 20.3.
 - La scanalatura della spranga di guida è ristretta o dilatata.
- In caso di dubbi, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

11.3 Controllo degli elementi di comando

Leva di bloccaggio e leva di comando

- Estrarre le batterie.
- Tentare di premere la leva di comando senza premere la leva di bloccaggio.
- Se non si riesce a premere la leva di comando: Non usare lo sramatore lungo e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La leva di bloccaggio è difettosa.
- Premere e tenere premuta la leva di bloccaggio.
- Premere a fondo e poi rilasciare la leva di comando.
- Se la leva di comando è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza, non usare lo sramatore lungo e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La leva di comando è difettosa.

Accensione dello sramatore lungo

- Inserire le batterie.
- Premere e tenere premuta la leva di bloccaggio.
- Premere e tenere premuta la leva di comando.
La catena della sega è in funzione.
- Se 1 LED lampeggia con luce rossa, rimuovere le batterie e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Nello sramatore lungo è presente un malfunzionamento.

- ▶ Rilasciare la leva di comando.
La catena della sega non si muove più.
- ▶ Se la catena della sega continua a muoversi, togliere le batterie e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
- Lo sramatore lungo è difettoso.

11.4 Controllo della lubrificazione della catena

- ▶ Introdurre la batteria.
- ▶ Posizionare la spranga di guida su una superficie chiara.
- ▶ Accendere lo sramatore lungo.
L'olio per catena viene centrifugato e fuoriesce come si nota sulla superficie chiara. La lubrificazione della catena funziona.
- ▶ Se non si notano tracce dell'olio per catena centrifugato:
 - ▶ Rabboccare olio per catena.
 - ▶ Controllare nuovamente la lubrificazione della catena.
 - ▶ Se continua a non essere visibile olio per catene sulla superficie chiara: Non usare lo sramatore lungo e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La lubrificazione della catena è difettosa.

11.5 Controllo della batteria

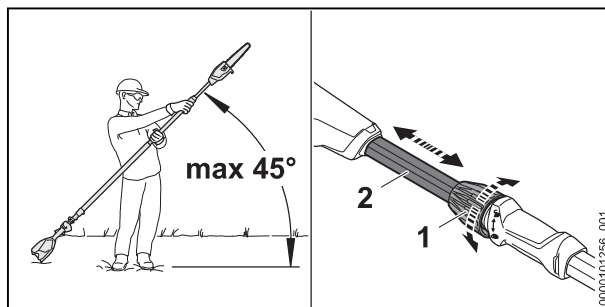
- ▶ Inserire la batteria nel vano batteria 1.
- ▶ Premere il pulsante sullo sramatore lungo.
I LED sono accesi o lampeggiano.
- ▶ Rimuovere la batteria e inserire l'altra batteria nel vano batteria 1.
- ▶ Premere il pulsante sullo sramatore lungo.
I LED sono accesi o lampeggiano.
- ▶ Inserire le due batterie.
- ▶ Premere il pulsante sullo sramatore lungo.
I LED sono accesi o lampeggiano.
- ▶ Se i LED non si accendono o lampeggiano: non usare lo sramatore lungo e la batteria e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Nello sramatore lungo o nella batteria è presente un guasto.

12 Lavorare con lo sramatore lungo

12.1 Regolazione della lunghezza dello stelo

Lo stelo può essere regolato in diverse lunghezze in base all'applicazione e alla statura dell'utente.

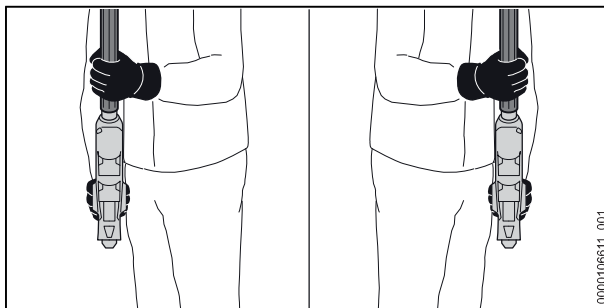
- ▶ Spegner lo sramatore lungo ed estrarre la batteria.



- ▶ Girare il dado di bloccaggio (1) di mezzo giro in direzione $\odot$.
- ▶ Regolare lo stelo (2) sulla lunghezza desiderata.
- ▶ Girare il dado di bloccaggio (1) fino all'arresto in direzione $\odot$.
- ▶ Verificare che lo stelo (2) non si sposti più e che il dado di bloccaggio (1) sia chiuso fino al riscontro in direzione $\odot$.

Se lo stelo (2) non si sposta più e il dado di bloccaggio è girato fino all'arresto in direzione $\odot$, la lunghezza dello stelo è regolata in modo stabile.

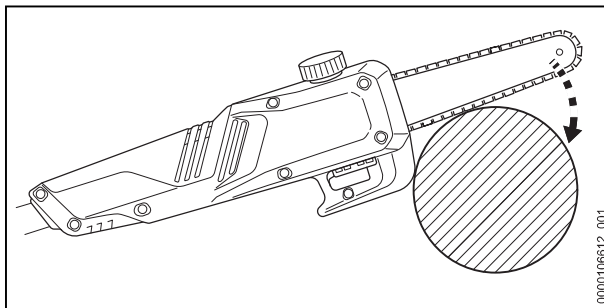
12.2 Tenere e guidare lo sramatore lungo



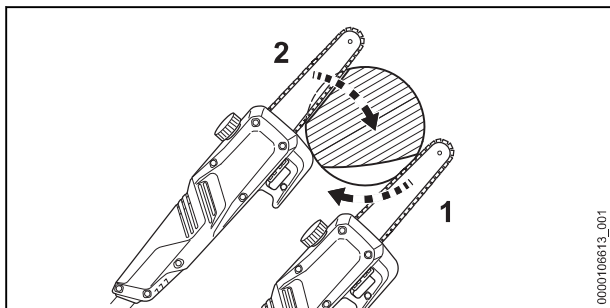
- ▶ Tenere lo sramatore lungo con una mano sull'impugnatura di comando di modo che il pollice stringa l'impugnatura di comando.
- ▶ Tenere lo sramatore lungo con l'altra mano sulla guaina di presa di modo che il pollice la stringa.

12.3 Sramatura

Taglio di sezionamento

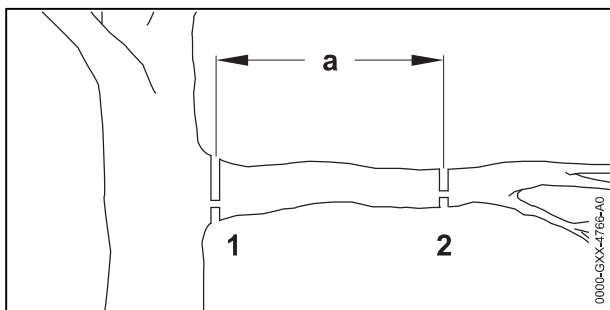


- Appoggiare la spranga di guida sul ramo come raffigurato.
- Premere la spranga di guida a tutto gas contro il ramo eseguendo un movimento a leva.
- Tagliare il tronco con la parte inferiore della spranga di guida.



- Se il ramo è sotto tensione: eseguire un taglio di scarico (1) sul lato in pressione, successivamente sul lato in trazione con un taglio di sezionamento (2).

Tagliare rami spessi



- Accorciare il ramo con un taglio di sezionamento con taglio di scarico (2) sul punto di taglio (2) ad una distanza $a = 20$ cm davanti del punto di taglio individuato (1).
- Eseguire il taglio di sezionamento con taglio di scarico nel punto di taglio individuato (1).

Per un rendimento ottimale, rispettare gli intervalli di temperatura raccomandati, 20.8.

13 Dopo il lavoro

13.1 Dopo il lavoro

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.
- Se lo sramatore lungo è bagnato, lasciarlo asciugare.
- Se la batteria è bagnata o umida, lasciarla asciugare, 20.8.
- Pulire lo sramatore lungo.
- Pulire la spranga di guida e la catena della sega.
- Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- Pulire la batteria.

14 Trasporto

14.1 Trasportare lo sramatore lungo

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.
- Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.

Trasportare lo sramatore lungo a mano

- Trasportare lo sramatore lungo tenendolo dallo stelo in modo tale che la spranga di guida sia rivolta verso il retro.

Trasportare lo sramatore lungo in un veicolo

- Fissare lo sramatore lungo in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.

14.2 Trasporto della batteria

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.
- Accertarsi che la batteria sia in condizioni di sicurezza.
- Sistemare la batteria nell'imballaggio in modo che non possa muoversi.
- Fissare l'imballaggio in modo da evitare che si muova.

La batteria è soggetta ai requisiti per il trasporto di sostanze pericolose. La batteria è classificata come UN 3480 (batterie agli ioni di litio) ed è stata testata secondo il Manuale ONU Prove e criteri, Parte III Sottosezione 38.3.

Le regole di trasporto sono riportate in www.stihl.com/safety-data-sheets.

14.3 Trasporto del caricabatterie

- Staccare la spina di rete dalla presa.
- Estrarre la batteria.
- Avvolgere il cavo di collegamento.
- Se il caricabatterie viene trasportato in un veicolo, fissarlo con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o si muova.

15 Conservazione

15.1 Conservare lo sramatore lungo

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.
- Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- Conservare lo sramatore lungo in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Lo sramatore lungo non può ribaltarsi e muoversi.
 - Lo sramatore lungo è fuori dalla portata dei bambini.
 - Lo sramatore lungo è asciutto e pulito.

- Se lo sramatore lungo viene conservato per più di 30 giorni, smontare la spranga di guida e la catena della sega.

15.2 Conservazione della batteria

STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.

- Conservare la batteria in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La batteria è fuori dalla portata dei bambini.
 - La batteria è pulita e asciutta.
 - La batteria si trova in un luogo chiuso.
 - La batteria è scollegata dallo sramatore lungo.
 - Se la batteria viene conservata nel carica-batterie, staccare la spina di rete e conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - La batteria non è conservata al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato,  20.7.

AVVISO

- Se non viene conservata come descritto in queste istruzioni d'uso, la batteria potrebbe subire una scarica profonda e danneggiarsi irreparabilmente.
 - Caricare una batteria scarica prima di riporla. STIHL raccomanda di conservare la batteria con un livello di carica compreso tra il 40% e il 60%.
 - Conservare la batteria separata dallo sramatore lungo.

15.3 Conservazione del caricabatterie

- Sfilare la spina di rete dalla presa.
- Conservare il caricabatterie in modo da soddisfare le seguenti condizioni:
 - Il caricabatterie è fuori dalla portata dei bambini.
 - Il caricabatterie è pulito e asciutto.
 - Il caricabatterie è in un luogo chiuso.
 - Il caricabatterie non è agganciato al cavo di collegamento.
 - Il caricabatterie non è conservato al di fuori dell'intervallo di temperatura consigliato,  20.7.

16 Pulizia

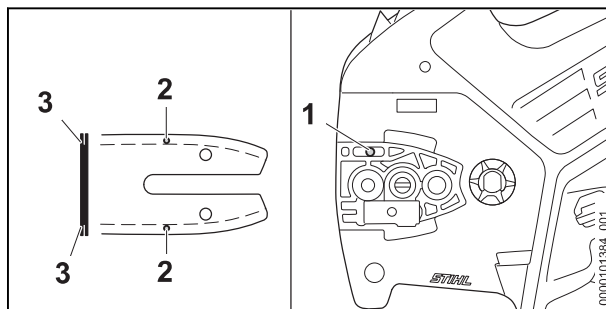
16.1 Pulire lo sramatore lungo

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.

- Pulire lo sramatore lungo con un panno umido o un antiresina STIHL.
- Pulire le fessure di aerazione con un pennello.
- Rimuovere i corpi estranei dal vano batteria e pulire il vano batteria con un panno umido.
- Pulire i contatti elettrici nel vano batteria con un pennello o una spazzola morbida.
- Smontare il coperchio rocchetto catena.
- Pulire la zona attorno al rocchetto catena con panno umido o antiresina STIHL.
- Montare il coperchio rocchetto catena.

16.2 Pulizia della spranga di guida e della catena della sega

- Spegnerlo lo sramatore lungo ed estrarre le batterie.
- Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



- Pulire il canalino di ammissione olio (1), il foro di entrata dell'olio (2) e la scanalatura (3) con un pennello, una spazzola morbida o un antiresina STIHL.
- Pulire la catena della sega con un pennello, una spazzola morbida o un antiresina STIHL.
- Montare la spranga di guida e la catena della sega.

16.3 Pulizia della batteria

- Pulire la batteria con un panno umido.

16.4 Pulizia del caricabatterie

- Scollegare la spina di rete dalla presa.
- Pulire il caricabatterie con un panno umido.
- Pulire i contatti elettrici del caricabatterie con un pennello o una spazzola morbida.

17 Manutenzione

17.1 Sbavatura della spranga di guida

Sul bordo esterno della spranga di guida si può formare un'incrostazione.

- Rimuovere l'incrostazione con una lima patta o un allineatore per spranghe di guida STIHL.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

17.2 Affilatura della catena

Affilare la catena della sega è un'operazione che richiede molto esercizio.

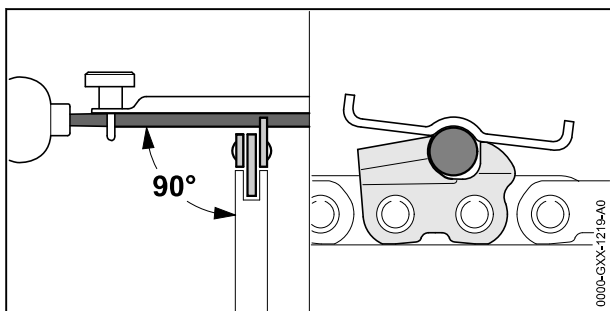
Le lime STIHL, gli attrezzi per l'affilatura STIHL, gli affilatori STIHL e l'opuscolo "Affilatura delle catene STIHL", aiutano ad affilare correttamente la catena della sega. L'opuscolo è disponibile agli indirizzi www.stihl.com/sharpening-brochure.

STIHL raccomanda di fare affilare le catene delle seghe da un rivenditore STIHL.

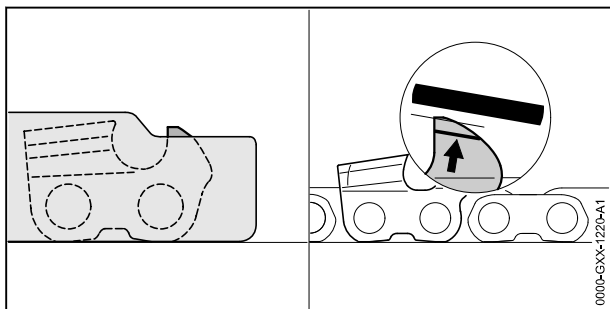


AVVERTENZA

- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
 - Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.



- Affilare ogni dente di taglio con una lima tonda in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
 - La lima tonda è adatta per il passo della catena della sega.
 - La lima tonda si conduce dall'interno all'esterno.
 - La lima tonda si conduce ad angolo retto rispetto alla spranga di guida.
 - Viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°.



- Limare i limitatori di profondità con una lima piatta di modo che siano a filo con il calibro per lima STIHL e paralleli alla tacca di usura. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

18 Riparazione

18.1 Riparazione di sramatore lungo, batteria e caricabatterie

L'utilizzatore non può effettuare autonomamente la riparazione di sramatore lungo, spranga di guida, catena della sega, batteria e caricabatterie.

- Se lo sramatore lungo, la spranga di guida o la catena della sega sono danneggiate, non usare lo sramatore lungo, la spranga di guida o la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Se la batteria è difettosa o danneggiata, sostituirla.
- Se il caricabatterie è difettoso o danneggiato: sostituire il caricabatterie.
- Se il cavo di collegamento è difettoso o danneggiato, non usare il caricabatterie e fare sostituire il cavo da un rivenditore STIHL.

19 Eliminazione dei guasti

19.1 Eliminazione dei guasti dello sramatore lungo o della batteria

Guasto	LED sullo sramatore lungo	Causa	Soluzione
Lo sramatore lungo parte quando si accende.	1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica di almeno una batteria è troppo basso.	▶ Inserire le batterie una alla volta nel vano superiore e visualizzare lo stato di carica. ▶ Caricare la batteria.
	1 LED si illumina di rosso.	Almeno una batteria è troppo calda o troppo fredda	▶ Estrarre le batterie. ▶ Inserire le batterie nel caricabatterie. Se il LED del vano batteria del caricabatterie si accende con luce rossa, la batteria è troppo calda o troppo fredda. ▶ Lasciare raffreddare o riscaldare la batteria.
	1 LED si illumina di rosso.	Nello sramatore lungo è presente un malfunzionamento.	▶ Estrarre e reinserire le batterie. ▶ Accendere lo sramatore lungo. ▶ Se continuano a lampeggiare 3 LED rossi: non usare lo sramatore lungo e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
	1 LED si illumina di rosso.	Lo sramatore lungo è troppo caldo.	▶ Estrarre le batterie. ▶ Lasciar raffreddare lo sramatore lungo.
	1 LED lampeggia in rosso.	È presente un guasto in almeno una batteria.	▶ Estrarre le batterie. ▶ Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ▶ Inserire le batterie. ▶ Accendere lo sramatore lungo. ▶ Se continuano a lampeggiare 4 LED rossi: estrarre la batteria. ▶ Inserire le batterie nel caricabatterie. Se il LED sull'alloggiamento della batteria del caricabatterie lampeggia in rosso, è presente un guasto nella batteria. Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico tra lo sramatore lungo e le batterie è interrotto.	▶ Estrarre le batterie. ▶ Pulire i contatti elettrici nel vano batteria. ▶ Inserire le batterie.
		Lo sramatore lungo o le batterie è umido/sono umide.	▶ Lasciare asciugare lo sramatore lungo o le batterie,  20.8.
		La catena della sega è bloccata.	▶ Estrarre le batterie. ▶ Pulire lo sramatore lungo,  16.1.
Lo sramatore lungo si spegne durante l'esercizio.	1 LED acceso con luce rossa.	Lo sramatore lungo è troppo caldo.	▶ Estrarre le batterie. ▶ Lasciar raffreddare lo sramatore lungo.
		È presente un guasto elettrico.	▶ Estrarre e reinserire le batterie. ▶ Accendere lo sramatore lungo.
La potenza di taglio dello sramatore lungo diminuisce.	1 LED lampeggia in verde.	Il livello di carica di almeno una batteria è troppo basso.	▶ Inserire le batterie una alla volta nel vano superiore e visualizzare lo stato di carica. ▶ Caricare la batteria.
		La catena della sega non è correttamente affilata.	▶ Affilare correttamente la catena della sega.

Guasto	LED sullo sramatore lungo	Causa	Soluzione
Il tempo di esercizio dello sramatore lungo è troppo breve.		La catena della sega è eccessivamente tesa.	► Tendere la catena della sega correttamente.
		Almeno una batteria non è completamente carica.	► Inserire le batterie una alla volta nel vano superiore e visualizzare lo stato di carica. ► Caricare completamente la batteria.
		La durata di almeno una batteria è stata superata.	► Sostituire la batteria.
Nell'area di taglio si forma del fumo oppure si sente odore di bruciato.		La catena della sega non è correttamente affilata.	► Affilare correttamente la catena della sega.
		Nel serbatoio il livello dell'olio per catena della sega è insufficiente.	► rabboccare l'olio per catena.
		La lubrificazione della catena alimenta una quantità di olio per catena della sega non sufficiente.	► Pulire la spranga di guida e la catena della sega.
		La catena della sega è eccessivamente tesa.	► Tendere la catena della sega correttamente.
		Lo sramatore lungo non viene usato correttamente.	► Chiarirne l'uso ed esercitarsi.

19.2 Eliminazione dei guasti del caricabatterie

Anomalia	LED sul carica-batteria	Causa	Soluzione
La batteria non si carica.	1 LED si illumina con luce arancione.	La batteria o il carica-batterie è troppo calda/o o troppo fredda/o.	► Lasciare inserita la batteria nel carica-batterie. Il processo di carica si avvia automaticamente non appena è raggiunto l'intervallo di temperatura ammesso.
	1 LED lampeggia con luce rossa.	Il collegamento elettrico tra caricabatterie e batteria è interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Pulire i contatti elettrici sul caricabatteria. ► Inserire la batteria.
		Guasto al caricabatterie.	► Estrarre la batteria. ► Sfilare la spina di rete dalla presa. ► Attendere 1 minuto. ► Inserire la spina di rete nella presa. ► Se 1 LED rosso continua a lampeggiare: non usare il caricabatteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		È presente un guasto nella batteria.	► Non usare la batteria e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
		Il collegamento elettrico al caricabatterie è stato interrotto.	► Estrarre la batteria. ► Sfilare la spina di rete dalla presa. ► Attendere 1 minuto. ► Inserire la spina di rete nella presa.

Anomalia	LED sul carica-batteria	Causa	Soluzione
		Guasto al caricabatterie.	► Non usare il caricabatterie e rivolgersi a un rivenditore STIHL.
Il caricabatterie non si avvia e non esegue l'autotest.	I LED non si accendono per ca. 1 secondo con luce verde.	Il collegamento elettrico al caricabatterie è stato interrotto.	► Sfilare la spina di rete dalla presa. ► Attendere 1 minuto. ► Inserire la spina di rete nella presa.
		Guasto al caricabatterie.	► Non usare il caricabatterie e rivolgersi a un rivenditore STIHL.

20 Dati tecnici

20.1 Sramatore lungo STIHL HTA 30.0

- Batterie consentite:
 - STIHL AS
- Peso senza batteria: 3,0 kg
- Capacità massima del serbatoio dell'olio: 50 cm³ (0,05 l)

Il tempo di funzionamento è riportato all'indirizzo www.stihl.com/battery-life.

20.2 Rocchetti catena

Possono essere usate i seguenti rocchetti catena:

- a 6 denti per 1/4" P

20.3 Profondità minima della scanalatura delle spranghe di guida

La profondità minima della scanalatura dipende dal passo della spranga di guida.

- 1/4" P: 4 mm

20.4 Batteria STIHL AS

- Tecnologia della batteria: ioni di litio
- Tensione: 10,8 V
- Capacità in Ah: v. targhetta dati tecnici
- Contenuto energetico in Wh: v. targhetta dati tecnici
- Peso in kg: v. targhetta dati tecnici

20.5 Caricabatterie STIHL ALS 31.0

- Tensione nominale: v. targhetta dati tecnici
- Frequenza: v. targhetta dati tecnici
- Potenza nominale: v. targhetta dati tecnici
- Corrente di carica: v. targhetta dati tecnici
- Contenuto energetico massimo della batteria consentita STIHL AS: 12,5 Ah

I tempi di carica sono indicati in www.stihl.com/charging-times.

20.6 Cavi di prolunga

Se si usa un cavo di prolunga, i fili dello stesso devono avere almeno le seguenti sezioni, in funzione della lunghezza del cavo:

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 220 V e 240 V:

- Lunghezza del cavo fino a 20 m: AWG 15 / 1,5 mm²
- Lunghezza del cavo da 20 m fino a 50 m: AWG 13 / 2,5 mm²

Se la tensione nominale sulla targhetta dati tecnici è compresa tra 100 V e 127 V:

- Lunghezza del cavo fino a 10 m: AWG 14 / 2,0 mm²
- Lunghezza del cavo da 10 m fino a 30 m: AWG 12 / 3,5 mm²

20.7 Limiti di temperatura



AVVERTENZA

- La batteria non è protetta da tutte le condizioni ambientali. Se la batteria viene esposta a determinate condizioni ambientali, può incendiarsi o esplodere. Le persone potrebbero rimanere gravemente ferite e potrebbero verificarsi danni materiali.
 - Non caricare la batteria a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - Non utilizzare lo sramatore lungo, la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +50 °C.
 - Non conservare lo sramatore lungo, la batteria o il caricabatterie a temperature inferiori a -20 °C o superiori a +70 °C.

20.8 Intervalli di temperatura consigliati

Per prestazioni ottimali dello sramatore lungo, delle batterie e del caricabatterie, osservare i seguenti intervalli di temperatura:

- Carica: da +5 °C a +40 °C
- Impiego: da -10 °C a +40 °C
- Conservazione: da -20 °C a +50 °C

Se la batteria viene caricata, usata o conservata al di fuori degli intervalli di temperatura consigliati, le prestazioni possono essere ridotte.

Se la batteria è bagnata o umida, farla asciugare per almeno 48 ore a una temperatura superiore a 15 °C e inferiore a 50 °C, e a un'umidità inferiore al 70%. Un'umidità più alta può allungare il tempo di asciugatura.

20.9 Valori acustici e valori vibratori

Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A). Il valore K per i valori vibratori è di 2 m/s².

STIHL raccomanda di indossare delle cuffie.

- Livello di pressione acustica L_{pA} misurato secondo EN 62841-4-1: < 80 dB(A).
- Livello di potenza acustica L_{WA} misurato secondo EN 62841-4-1: 91 dB(A).
- Valore vibratorio a_{hv} misurato secondo EN 62841-4-1:
 - Impugnatura di comando: 0,5 m/s²
 - Guaina di presa: 0,6 m/s²

I valori acustici e vibratori indicati sono stati misurati in base a una procedura di controllo

standardizzata e possono essere utilizzati per effettuare un confronto tra le attrezzature elettriche. I valori acustici e vibratori reali possono discostarsi da quelli indicati, a seconda del tipo d'impiego e degli accessori utilizzati. I valori acustici e vibratori indicati possono essere usati per una prima valutazione del carico acustico e vibratorio. Il carico acustico e vibratorio effettivo deve essere valutato. Contestualmente si possono considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui, pur essendo acceso, non funziona sotto carico.

Per informazioni sull'osservanza della Direttiva 2002/44/CE Vibrazioni, in merito alle responsabilità per il datore di lavoro, consultare www.stihl.com/vib.

20.10 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. www.stihl.com/reach.

21 Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega

21.1 Sramatore lungo STIHL HTA 30.0

Passo	Spessore maglia di guida/passa della scanalatura	Lunghezza	Spranga di guida	Numero denti stella di rinvio	Numero maglie di guida	Catena della sega
1/4" P	1,1 mm	20 cm	Light 01	6	44	71 PM3 (modello 3670)

La lunghezza di taglio di una spranga di guida dipende dallo sramatore lungo e dalla catena della sega usati. La lunghezza di taglio effettiva di una spranga di guida può essere inferiore alla lunghezza indicata.

22 Ricambi e accessori

22.1 Ricambi e accessori



Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

23 Smaltimento

23.1 Smaltimento di sramatore lungo, batteria e caricabatterie

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso l'amministrazione locale o un rivenditore STIHL.

Uno smaltimento scorretto può nuocere alla salute e all'ambiente.

- Smaltire i prodotti STIHL, incluso l'imballaggio, nel rispetto delle norme locali in materia presso un centro di raccolta idoneo per il riciclaggio.
- Non smaltire insieme ai rifiuti domestici.

24 Dichiarazione di conformità UE

24.1 Sramatore lungo STIHL HTA 30.0

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Badstraße 115
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: Sramatore lungo a batteria
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: HTA 30.0
- Numero di identificazione di serie: LA05

è conforme alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE e 2014/30/UE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 62841-1, tenendo conto di quanto previsto dalle norme EN ISO 11680-1 ed EN 62841-4-1.

Il controllo CE del campione di costruzione secondo la norma 2006/42/CE articolo 12.3 (b) è stato eseguito presso VDE Prüf- u. Zertifizierungsinstitut (NB 0366), Merianstraße 28, 63069 Offenbach, Germania

- Numero di certificazione HTA 30.0: 40059883

La documentazione tecnica è conservata presso il reparto di omologazione dei prodotti ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

L'anno di costruzione, il Paese di produzione e il numero di matricola sono indicati sullo sramatore lungo.

Waiblingen, 01.04.2025

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

p.p. 

Robert Olma, Vice President, Regulatory Affairs & Global Governmental Relations

25 Indirizzi

Amministrazione generale STIHL

ANDREAS STIHL AG & Co. KG
Postfach 1771
D-71307 Waiblingen

Distributori STIHL

GERMANIA

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 13
64807 Dieburg
Telefon: +49 6071 3055358

AUSTRIA

STIHL Ges.m.b.H.
Fachmarktstraße 7
2334 Vösendorf
Telefon: +43 1 86596370

SVIZZERA

STIHL Vertriebs AG
Isenrietstraße 4
8617 Mönchaltorf
Telefon: +41 44 9493030

26 Avvertenze di sicurezza generali per attrezzi elettrici

26.1 Introduzione

Questo capitolo contiene le avvertenze di sicurezza generali preformulate nella norma europea EN/IEC 62841 per gli attrezzi elettrici guidati a mano e azionati a motore.

STIHL deve stampare questi testi.

Le avvertenze di sicurezza per evitare una scossa elettrica, riportate in "Sicurezza elettrica", non sono applicabili agli attrezzi a batteria STIHL.



AVVERTENZA

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici di cui è corredato il presente attrezzo elettrico.** In caso di mancata osservanza delle seguenti istruzioni sussiste il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per la successiva consultazione.**

Il termine "Attrezzo elettrico" usato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli attrezzi elettrici

collegati alla rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

26.2 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere la zona di lavoro pulita e sufficientemente illuminata.** Il disordine, oppure zone del posto di lavoro non illuminate, possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti esposti al pericolo di esplosione dove si trovano liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli attrezzi elettrici generano scintille, che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'uso dell'attrezzo elettrico tenere lontani bambini e altre persone.** In caso di distrazione, si può perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

26.3 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non deve essere modificata in nessun modo. Non usare spine di adattamento insieme con attrezzi elettrici collegati a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, come tubi, impianti di riscaldamento, cucine e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** L'infiltrazione d'acqua nell'attrezzo elettrico aumenta il pericolo di scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo di collegamento per altri scopi. Non usare mai il cavo di collegamento per trasportare, tirare l'attrezzo elettrico o scollegare la spina. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchiatura.** I cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il pericolo di scossa elettrica.
- e) **Se si usa un attrezzo elettrico all'aperto, impiegare solo cavi di prolunga adatti anche al lavoro all'esterno.** L'uso di una prolunga adatta all'ambiente esterno riduce il pericolo di scossa elettrica.
- f) **Se non si può evitare di impiegare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per

correnti di guasto riduce il pericolo di scossa elettrica.

26.4 Sicurezza delle persone

- a) **È richiesta la massima prudenza, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare l'attrezzo elettrico con criterio. Non usare l'attrezzo elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare i dispositivi di protezione individuale e sempre gli occhiali di protezione.** Indossare i dispositivi di protezione individuale, come la mascherina antipolvere, le scarpe antinfortunistiche antiscivolo, il casco di protezione o i tappi auricolari, secondo il tipo e l'impiego dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Sincerarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o di collegare la batteria, prenderla o indossarla.** Tenere un dito sull'interruttore mentre si trasporta l'attrezzo elettrico, oppure collegarlo alla corrente con l'interruttore inserito, può causare infortuni.
- d) **Prima di inserire l'attrezzo elettrico, allontanare gli utensili di regolazione o le chiavi per viti.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'attrezzo elettrico può causare lesioni.
- e) **Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di tenere una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si può controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e abbigliamento lontano dalle parti in movimento.** Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono essere afferrati da parti in movimento.
- g) **Se è previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, occorre allacciarli e usarli correttamente.** L'impiego dell'aspirazione può ridurre il pericolo causato dalla polvere.
- h) **Evitare di sentirsi troppo sicuri e non bypassare le norme di sicurezza previste per gli attrezzi elettrici, anche se si ha molta dimestichezza con l'uso di un attrezzo elettrico.** Agire con una ridotta soglia di attenzione

anche solo per una frazione di secondo può comportare gravi conseguenze.

26.5 Impiego e maneggio dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Usare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro da svolgere.** Si lavora meglio e con maggiore sicurezza se si usa l'attrezzo elettrico adatto entro l'intervallo di potenza previsto.
- b) **Non usare un attrezzo elettrico il cui interruttore è difettoso.** L'attrezzo elettrico che non è più possibile inserire o disinserire è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria amovibile prima di eseguire le impostazioni dell'attrezzo, cambiare parti degli accessori o posare l'attrezzo elettrico.** Questa misura precauzionale evita l'avviamento accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Conservare fuori della portata dei bambini gli attrezzi elettrici che non si usano. Non lasciare usare l'attrezzo elettrico da persone che non lo conoscono o che non hanno letto queste istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Prendersi cura degli attrezzi elettrici e degli accessori con attenzione: controllare se le parti in movimento funzionano liberamente e non s'inceppano, se vi sono parti rotte o talmente danneggiate da compromettere il funzionamento dell'attrezzo elettrico stesso. Fare riparare le parti danneggiate prima di usare l'attrezzo elettrico.** Molti infortuni hanno origine dalla cattiva manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli attrezzi di taglio.** Gli attrezzi di taglio curati a regola d'arte, con taglienti affilati, si bloccano meno e sono più facili da manovrare.
- g) **Usare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi di lavoro ecc. seguendo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni operative e dell'attività da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli previsti può creare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le zone di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Se scivolose, le impugnature e le zone di presa impediscono un utilizzo e un controllo sicuro dell'attrezzo elettrico.

26.6 Impiego e trattamento dell'attrezzo a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria, se usato con batterie diverse rischia di incendiarsi.
- b) **Impiegare negli attrezzi elettrici solo le batterie per essi previste.** L'impiego di batterie diverse può causare lesioni e il pericolo d'incendio.
- c) **Tenere la batteria che non viene usata lontana da fermagli metallici, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un ponte fra i contatti.** Un corto circuito fra i contatti della batteria può dare origine a ustioni o a incendi.
- d) **Se usata impropriamente, la batteria può perdere liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, ricorrere inoltre all'aiuto medico.** Il liquido della batteria in perdita può causare arrossamento della pelle o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o alterate.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere reazioni imprevedibili, provocando incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre batterie a fuoco o alte temperature.** Il fuoco o le alte temperature oltre 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammessa può distruggere la batteria e aumentare il rischio d'incendio.

26.7 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo elettrico solo da tecnici specializzati e solo con ricambi originali.** Con questo si garantisce che la sicurezza dell'attrezzo elettrico si mantenga inalterata.
- b) **Non effettuare mai la manutenzione su una batteria danneggiata.** Tutta la manutenzione della batteria dovrà essere effettuata soltanto dal costruttore o da centri di assistenza alla clientela autorizzati.

26.8 Avvertenze di sicurezza per la sega per alberi con prolunga

- a) **Quando la sega per alberi è in funzione, tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega, accertarsi che la catena della sega non tocchi niente.** Un attimo di disattenzione durante l'uso della sega per alberi con prolunga potrebbe causare lesioni all'operatore o ad altre persone.
- b) **Utilizzare sempre la sega per alberi con prolunga con entrambe le mani.** Tenere la sega per alberi con prolunga con entrambe le mani, in modo da evitare di perdere il controllo.
- c) **Per ridurre il rischio di scarica elettrica letale, non utilizzare mai la sega per alberi con prolunga vicino a linee ad alta tensione corrente forte.** Il contatto con cavi elettrici o l'uso nelle vicinanze di linee ad alta tensione può provocare gravi lesioni o scosse mortali.
- d) **Tenere la sega per alberi con prolunga solo sulle parti isolate del manico, poiché la catena della sega potrebbe colpire cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto della catena della sega con un cavo che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio scoperte della catena per alberi con prolunga e per questo esporre l'operatore a una scarica elettrica.
- e) **Indossare cuffie e protezioni per gli occhi. Si consiglia di indossare anche altri dispositivi di protezione per le mani e scarpe antiscivolo.** Dispositivi di protezione individuale adeguati riducono il rischio di lesioni.
- f) **Per lavori in altezza con la sega per alberi con prolunga indossare sempre una protezione per il capo (casco).** La caduta di pezzi rotti può provocare gravi lesioni.
- g) **Mantenere sempre una postura sicura e utilizzare la sega per alberi con prolunga solo stando in piedi sul terreno.** Superfici scivolose o instabili possono fare perdere l'equilibrio o il controllo della macchina.
- h) **Non lavorare con la sega per alberi con prolunga su un albero, una scala o su un'altra superficie non stabile.** L'uso di una sega per alberi con prolunga in tali condizioni potrebbe far perdere l'equilibrio e il controllo dell'apparecchiatura e causare lesioni.
- i) **Tenere tutti i cavi elettrici lontano dalla zona di taglio.** I cavi elettrici potrebbero essere nascosti negli alberi ed essere tagliati inavvertitamente dalla catena della sega.
- j) **Non usare la sega per alberi con prolunga in caso di maltempo, specialmente durante i temporali.** In questo modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- k) **Essere pronti ad affrontare il rimbalzo generato durante il taglio di un ramo in tensione.** Se la tensione nelle fibre del legno si allenta, il ramo in tensione può colpire l'operatore e/o far perdere il controllo della sega per alberi con prolunga.
- l) **Prestare particolare attenzione nel taglio del sottobosco e di alberi giovani.** Il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella catena della sega e colpire l'operatore o fargli perdere l'equilibrio.
- m) **Quando si trasporta la catena per alberi con prolunga spenta, prestare attenzione a non azionare l'interruttore e tenere la catena della sega lontana dal corpo.** L'uso accorto della sega per alberi con prolunga riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega.
- n) **Per il trasporto o la conservazione della catena per alberi con prolunga, applicare sempre la spranga di guida o la copertura della catena della sega.** L'uso accorto della sega per alberi con prolunga riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in movimento.
- o) **Prima di rimuovere il materiale da tagliare impigliato o di sottoporre a manutenzione la sega per alberi con prolunga, accertarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina di rete sia sfilata.** Se la sega per alberi con prolunga si mette in funzione accidentalmente durante la rimozione del materiale impigliato o quando si deve eseguire la manutenzione, ci si potrebbero procurare gravi lesioni.
- p) **Tagliare solo legno. Non usare la sega per alberi con prolunga per lavori ai quali non è destinata.** Esempio: non usare la sega per alberi con prolunga per tagliare plastica, metallo, murature o materiali da costruzione non di legno. L'impiego della sega per alberi con prolunga per lavori non previsti può portare a situazioni di pericolo.